

<b>Bi Lingual Information (With English)</b>	ናይ ክልተ ቋንቋ መረዳኢታ (ምስ ኢንግሊዘኛ)
—	—
<b>Community</b>	ማሕበረሰብ
—	—
<b>Glossary</b>	ማሕደረቃል
<b>A</b>	ሀ
<b>B</b>	ለ
<b>“BARRISTER”:</b> A barrister is a lawyer who specialises in appearing in court. As such they have the ability to represent clients in higher courts, typically regarding more serious matters. Barristers are instructed by solicitors to argue cases in front of senior judges.	<b>“ወዳኢ ነገር”:</b> ወዳኢ ነገር ማለት ኣብ ቤት ፍርዲ ኣብ ምርካብ ሙይኡ ዝኾነ ጠበቓ እዩ። ከም ከበድቲ ጉዳይታት ኣብ ዝእምሰሉ፣ ኣብ ላዕላዊ ቤት ፍርዲ ዓማዊል ናይ ምወካል ክእለት ዘለዎምን፣ ወዳኢ ነገር ብጠበቓ መምርሒ እናተወሃቦ ኣብ ቅድሚ ሓብይ ዳይና ኣቲ ጉዳይ ይክራኸር።
<b>“BUILDING SAFETY PROGRAMME”:</b> The Building Safety Programme has been established to identify buildings which are of concern through a checking and testing process. Through this programme, landlords and councils will work together to take immediate steps to ensure the safety of occupants and in reaching decisions on the work which needs to be carried out to ensure this. This programme is advised by the Independent Advisory Panel.	<b>“ናይ ድሕንነት ፕሮግራም ምህናጽ”:</b> ናይ ድሕንነት ፕሮግራም ምህናጽ ዝተጣየሸ ኣብ ምርኣይን ምርመራን ከይዲ ዘለዎ ሕቶታ ንምፍላይ እዩ። ብዚ ፕሮግራም ኣቢሎም፣ መካሪይቲን ኣማኻርታትን ናይቲ ነባራይ ድሕንነት ኣብ ምርግጋጽ ቅልጡፍ ከይዲ ኣብ ምወሳድን እዚ ንምርግጋጽ ኣብ ዝሰርሑ ስራሕቲ ኣብ ምወሳን ብሓደ ክሰርሑ እዮም። እዚ ፕሮግራም ብናጻ መማኸሪ ኮሚቴ ዝምከር እዩ።
<b>C</b>	ሐ
<b>“CHAIR”:</b> The “Chair”/“Chairman” of the Grenfell Inquiry is Sir Martin Moore-Bick, a retired senior judge.	<b>“ወዳኢ ነገር”:</b> እቲ ናይ ግራንፊል ምርመራ “ሓላፊ”/”አቦ ወንበር” ጠረታ ዝወጹ ሓብይ ዳይና ሰር ማርቲን ሞሪቤክ እዮም።
<b>“CLADDING”:</b> Cladding is a material which is wrapped around the outside of a building in order to improve appearance and energy efficiency. It is generally made up of foam panels which are coated with chemicals in order to resist adverse weather.	<b>“ወዳኢ ነገር”:</b> ድርዲ፣ ምርኢትን ሓይሊ ብቕዓት ንምምሕያሽ ኣብ ደገ ህንጻ ዝሸፈነ እዩ። ብኣጠቓላሊ ዝተፈላለዩ ኩነታት ኣየር ንክቃወምን ምእንቲ ብኬሚካል ዝተሸፈነ ፎም ፓኑል ዝተሰርሐ እዩ።

<p><b>“CORE PARTICIPANTS”:</b></p> <p>Victims, victims’ families and relevant groups connected to the incident are referred to as “Core Participants”. Core Participants have the right to legal representation during the inquest and to ask questions of witnesses.</p>	<p><b>“ዋና ተሳተፍቲ”:</b></p> <p>ግዳያት፣ ስድራ ግዳያትን ምስዚ ሕግቅ ተጓንፎ ዝተተሓሓዙ ኣገደስቲ ጉጅለታ ከም “ዋና ተሳተፍቲ” ይረዳዮ። ኣብ እዋን ምጽራይን ሕቶ ምስክራት እቶም ዋና ተሳተፍቲ ሕጋዊ ወክልና ናይ ምርካብ መሰል ኣለዎም።</p>
<p><b>“COUNCIL TO THE INQUIRY”:</b></p>	<p><b>“ንምርመራ ኣማኸርቲ”:</b></p>
<p>The chair of the inquiry is supported by a team of civil servants who carry out a number of duties to ensure the fairness and thoroughness of the inquiry. This is typically secretarial and legal assistance. The council is made up of:</p>	<p>ናይቲ ምርመራ ሓለፊ፣ ናይቲ ምርመራ ፍትሓዊነትን ምሉእነት ናይ ምርግጋጽ ሓላፍነት ብዘለዎም ናይ ሲቪል ሰርቫንት ጉጅለ ይሕገዝ እዮ። እዚ ብዋንነት ናይ ጸሓፊይን ሕጋዊ ደገፍን እዮ። እቲ ቤት ምክሪ ዝተወጸጸ ካብ:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Council to the Inquiry</b> – Richard Millett QC, who will present evidence and question witnesses at hearings. He will also provide legal advice to the Chairman and advise on evidential matters during the course of the inquiry. Council will be assisted by Bernard Richmond QC and Kate Grange QC.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ንቲ ምርመራ ኣማኸሪ – ሪቻርድ ማሊት QC፣ ኣብቲ ከይዲ ፍርዲ መረዳታ ዘቕርብን ምስክር ዝሓትትን እዮ። ብተወሳኺ እዉን ንኣቦ ወንበር ሕጋዊ ምክርን ኣብ ከይዲ ምርመራታት መረዳኢታ ዝምልከት ምክሪ ክቕርብ እዮ። እቲ ቤት ምክሪ ብበርናርድ ሪቸሞንድ QC ን ኬት ግራንግ QC ሓገዝ ይግበረሉ እዮ።</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Solicitor to the Inquiry</b> – Caroline Featherstone, who will carry out the legal work necessary for the inquiry to collect evidence, establish facts and draw conclusions.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ንቲ ምርመራ ጠበቓ – ካሮሊን ፌዘርስቶን፣ ንቲ ምርመራ መረዳታ ምእካብ፣ ሓቕታት ምፍጣርን መደምደምታ ምስክርን ዝኣምሰሉ ኣድላይ ዝኾነ ሕጋዊ ስራሕቲ ክትሰርሕ እዮ።</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Secretary to the Inquiry</b> – Mark Fisher, will support both the solicitor and council to the inquiry in administrative matters.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ንቲ ምርመራ ጸሓፊ – ማርክ ፊሸር። ናይቲ ምርመራ ጠበቓን ኣማኸርትን ኣብ ምምሕዳራዊ ጉዳያት ይሕገዝ።</li> </ul>
<p><b>D</b></p>	<p><b>መ</b></p>
<p><b>“DISCRETIONARY HOUSING PAYMENTS”:</b></p>	<p><b>“ኣድላይ ዝኾነ ናይ መንበሪ ዝ ክፍሊታት”:</b></p>
<p>DHPs can be paid to those in receipt of housing benefits or the housing element of Universal Credits who face a shortfall in meeting their housing costs. Applications may be received from former residents who require assistance towards rent in advance, deposits and other lump sums associated with housing needs such as removal costs or the cost of temporary accommodation. Housing costs are not defined in the DHP regulations, allowing Local Authorities to be flexible in their discretion that a payment is appropriate.</p>	<p>DHP ንናይ መንበሪ ዝ ወጻኢ ምምላእ ሕጽረት ዘለዎም ናይ መንበሪ ዝ ጥቕሚ ወይ ናይ ዩኒቨርሳል ክሬዲት መንበሪ ዝ ንዝቐበሉ ክኸፈል ይኸእል እዮ። እቲ ምልክታ ክራይ፣ ምቕማጥን፣ ከም ወጻኢ ምልዓል ወይ ግዝያዊ ወጻኢ ምክኣል ዝኣምሰሉ ካልኣት ምስ መንበሪ ዝ ዝተተሓሓዙ ድምር ላምፕታት ሓገዝ ዝደልዩ ሕሉፍ ነበርቲ ክቕበል ይኸእል እዮ። ናይ መንበሪ ዝ ወጻኢ ብDHP ኣይወሰንን፣ እዚ ከብብያዊ በዓል ስልጣናት ብጥንቃቄን ተዓጻጻፊ ዝኾነ ግቡእ ዝኾነ ክፍሊት ንምክፋል የኸእሉ።</p>
<p>Former Residents of Grenfell who have lost identity documents are to be considered a priority when assessing applications for DHPs.</p>	<p>ናይ DHP ምልክታት ኣብ ዝግምገመሉ እዋን ናይ መለሊይ መረዳኢታት ዝጠፍኡም ናይ ግሪንፊል ናይ ሕሉፍ ነበርቲ ቀዳምነት ይወሃቦም እዮ።</p>
<p><b>E</b></p>	<p><b>ረ</b></p>
<p><b>F</b></p>	<p><b>ሰ</b></p>
<p><b>G</b></p>	<p><b>ሸ</b></p>
<p><b>H</b></p>	<p><b>ቀ</b></p>
<p><b>I</b></p>	<p><b>ቕ</b></p>

<p><b>“INDEPENDENT ADVISORY PANEL”:</b></p> <p>On <b>27 June 2017</b>, an independent panel was established by the government to establish action which could be taken to make buildings safe after the tower fire. This panel is not connected to the public inquiry but is focused on action which could be taken immediately by the government.</p>	<p><b>“ናጻ መማኸሪ ኮሚቴ”:</b></p> <p>ኣብ ጁን 27 2017፣ ድሕሪ ምቅጻል ህንጻ እቲ ህንጻ ድሕንነቱ ዝተሓለወ ንምግባር ዝወሰዱ ተግባራት ንምፋላይ ብመንግስቲ ናጻ ኮሚቴ ተጣይኹ እዩ። እዚ ኮሚቴ እዚ ምስ ማሕበራዊ ምርመራ ዝተኣሳሰረ ኣይኮነን ኮይኑ ግና እቲ መንግስቲ ብቐልጠፍ ክወስዶም ዝኸለሉ ተግባር የተኩር።</p>
<p><b>“INQUEST”:</b></p> <p>An inquest is conducted by a coroner, independent of the government. The goal of an inquest is to establish the facts surrounding loss of life, not to assign fault or blame for the actions which resulted in the loss of life. Upon the conclusion of their findings, the coroner can summon a jury to return a verdict based on their findings.</p>	<p><b>“ወዳኢ ነገር”:</b></p> <p>እቲ ምጽራይ ካብ መንግስቲ ናጻ ብዝኸነ መርማራይ ራሳ ይካየድ። ናይቲ ምጽራይ ሽቶ ኣብቲ ምጥፋእ ሂወት ዘለዉ ሓቅታት ንምፍላይ እምበር፣ እቲ ሂወት ምስኡን ዘሰበ ተግባር ስሕተት ወይ ነቐፊታ ንምሃብ ኣይኮነን። ኣብቲ ናይቲ ግንዮት መጠቓለሊ፣ እቲ መርማራይ ራሳ ብመሰረት ግንዮቶም እቶም ፈራዶ ፍርዲ ንኸህቡ ክእከቡ ይኸእሉ እዮም።</p>
<p><b>“INQUIRY”:</b></p> <p>A public inquiry is a legal investigation conducted by a senior judge appointed by the government. The issues to be considered by the inquiry are typically set by the government, but victims and relevant groups are consulted. Victims families’ can ask questions themselves or through lawyers but witnesses have the right to refuse to answer questions if the answers would incriminate them. An inquiry can apportion blame for the incident but typically take years to complete.</p>	<p><b>“ወዳኢ ነገር”:</b></p> <p>ህዝባዊ ምርመራ ማለት ሕጋዊ ምጽራይ እንትኸውን መንግስቲ ብዝመረጸም ነባራት ዳያኑ ይካየድ። መብዛሕትኡ እዋን ብቲ ምርመራ ኣብ ግምት ዝኣተዩ ጉዳያት ብመንግስቲ ዝቐመጡ እንትኸውን፣ ኮይኑ ግና ግዳያትን ኣገደስቲ ጉጅለታት ኣብ ግምት ይኣትዉ እዮም። ሰድራ እቶም ግዳያት ባዕሎም ወይ ብጠበቓኦም ኣቢሎም ሕቶ ክሓቱ ይኸእሉ እዮም ኮይኑ ግና እቶም ምስከራት እቲ መልሲ ዓርሶም ገበነኛ ዝገብሮም እንተኾይኑ ንቲ ሕቶ መልሲ ምሃብ ክኣብዩ ይኸእሉ እዮም። እቲ ምርመራ ንቲ ሕማቕ ተጓንፎ ጥፍኣተኝነት ክፈሊ ይኸእል እዩ ኮይኑ ግና መብዛሕትኡ እዋን ንምዝገም ዓመታት ክወስድ ይኸእል እዩ።</p>
<p>The Grenfell Tower Inquiry has been established as being independent from the Government. This means that the Government will not have any input into the issues to be considered by the Inquiry.</p>	<p>ናይ ግሪን ህንጻ ምርመራ ካብ መንግስቲ ናጻ ብዝኸነ መንገዲ ተጣይኹ እዩ። እዚ ማለት ድማ እቲ መንግስቲ ኣብቲ ምርመራ ግምት ወሽጠ ዝኣቱ ዝኸነ ኣታወ ኣይህልዎን።</p>
<p>The Public Inquiry is separate to the Criminal Inquiry which is also ongoing. The Criminal Inquiry seeks to establish fault and bring charges against any party should there be sufficient cause found to do so.</p>	<p>ናይ ህዝቢ ምርመራ ካብ ብተወሳኺ ዝካየድ ናይ ገበን ምርመራ ዝተፈለየ እዩ። ናይ ገበን ምርመራ ጥፍኣት ብምፍላይ ንዝኸነ ኣካል፣ ንምግባር እኹል ምክንያት እንተሃልዩ ክሲ ይምስርት።</p>
<p><b>J</b></p>	<p><b>በ</b></p>
<p><b>K</b></p>	<p><b>ተ</b></p>
<p><b>L</b></p>	<p><b>ቸ</b></p>
<p><b>M</b></p>	<p><b>ነ</b></p>
<p><b>“MP”</b></p> <p>An MP, or Member of Parliament, is a representative who has been elected to ensure the interests of the people living in the area which they represent, typically known as their “constituents”. MPs sit in the Houses of Parliament and vote to decide the actions of the UK government.</p>	<p><b>“MP”</b></p> <p>MP ወይ ድማ ናይ ፓርላማ ኣባል፣ ማለት ኣብ ዝወክልዎ ከባቢ ዝነበሩ ሰባት ድልዎት ንምርግጻ ዝተመረጸ እዩ፣ መብዛሕትኡ እዋን ብይጥ ተባሂሉ ይጽዋዕ። MP ኣብቲ ቤት ጽሕፈት ፓርላማ ይቐመጡን ናይ መንግስቲ UK ተግባር ንምወሳኝ ድምጺ ይህቡ።</p>
<p><b>N</b></p>	<p><b>ኘ</b></p>

<b>O</b>	<b>አ</b>
<b>P</b>	<b>ከ</b>
<b>Q</b>	<b>ኸ</b>
<b>“QC”:</b>	<b>“ወዳኢ ነገር”:</b>
A QC (Queen’s Council) is a barrister/solicitor, who, having practised law for at least 10 years, has earned a reputation as an expert in a particular field of law. Also referred to as “Senior Council” or “Silk”.	QC (ከዊን ቤት ምክራ) ወዳኢ ነገር/ጠበቃ፣ እንተነሳስ ንዑ ዓመታት ሕገ ዝሰርሐ፣ ኣብ ዝተፈለየ ናይ ሕገ ክፍሊ ከም ብዓል ሙያ ስም ዘለዎ እዩ። ብተወሳኺ እዉን “ላዕላዊ መማኸሪ” ወይ “ሲልክ” ተባሂሉ ይጽዋዕ።
<b>R</b>	<b>ወ</b>
<b>S</b>	<b>ዐ</b>
<b>“SOLICITOR”:</b>	<b>“ወዳኢ ነገር”:</b>
A solicitor is a member of the legal profession qualified to represent clients in criminal and commercial matters. Solicitors can represent their clients in some courts but cannot argue before more senior judges. They have the right to instruct council (QCs) to represent their clients for more serious matters.	ጠበቓ ኣባል ናይ ሕገ ሙያን ዓማዊል ኣብ ናይ ገበንን ናይ ንግዲ ጉዳያት ምወካል ብቐዕ እዩ። ጠበቓ ኣብ ዝተወሰኑ ቤት ፍርድታት ክወክሉ ይኸእሉ ኮይኑ ግና ኣብ ቅድሚ ኣዝዮም ዝጸንሑ ዳይናታት ክከራኸር ኣክእልን። ኣብ ኣዝዮ ከበድቲ ጉዳያት ንዓሚሎም ባዕሎም ንኸወክልዎም ንኣማኸርቲ (QC) ናይ ምእዛዝ መሰል ኣለዎም።
<b>T</b>	<b>ዘ</b>
<b>“TERMS OF REFERENCE”:</b>	<b>“ናይ መወከሲ ተርምታት”:</b>
The questions which are to be considered by the inquest are referred to as the “Terms of Reference”. These are generally defined by the government but the victims and general public can put forward questions which they would like the inquest to consider. Issues raised by the public will be initially considered by the chair of the inquiry to assess whether they will form part of the inquest.	ኣብ ምጽራይ ከም ሕቶታት ዝሕሰቡ ከም “ናይ መወከሲ ተርምታት” ተባሂሎም ይጽወዑ። ብኣጠቓላ እዚኦም ብመንግስቲ ዝወሰኑ እዮም ኮይኑ ግና ኣብ ጉዳይ ግዳያትን ጠቕላላ ህዝብን ኣብቲ ምጽራይ ግምት ወሽጢ ዝኣትዉ ሕቶታት ክቐርቡ ኣይኸእሉን። ብህዝቢ ዝላዕሉ ጉዳያት ኣብቲ ፈለማ ኣብቲ ምጽራይ ኣካል ከምዝኾኑ ንምግምጋም ብቲ ናይቲ ምርመራ ሓላፊ ኣብ ግምት ክኣትዉ እዮም።
The final “Terms of Reference” will be a combination of the issues raised by the chair, panel and public.	እቲ ናይ መወዳእታ “ናይ መወከሲ ተርምታት” ብሓላፊ፣ ኮሚቴን ህዝብን ዝላዕሉ ጉዳያት ድምር እዩ።
Types of evidence which the inquiry will include, but is not limited to:	መረዳኢታ ዘካትቶም ዓይነት መረዳኢታት ዘካትቶ፣ ኮይኑ ግና ብዚ ኣይግደቡን፡
• Reports by the police, fire brigade, safety experts and others;	+ ብፖሊስ፣ ናይ ባርዕ ብርጌድ፣ ናይ ድሕንነት ባዓል ሙያታትን ካልኣትን ሪፖርት;
• Relevant documents from whatever source; and	+ ካብ ዝኾኑ ፍልፍል ዝርከቡ ኣገደሰቲ ዶክሜንታት; ከምኡ እዉን
• Information from anyone who may be called as a witness during the inquiry.	+ ኣብቲ እዋን ምርመራ ከም ምስክርነት ካብ ዝጽወዑ ዝኾኑ ሰባት ዝርከቡ መረዳኢታ።
A process for submitting evidence will be established as soon as possible. Further information on this process will be found on <a href="https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/">https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/</a> .	መረዳኢታ ናይ ምቕራብ ከይዲ ብዝተኸኣለ ፍጥነት ክጣየሽ እዩ። ኣብዚ ከይዲ ዝበለጸ ሓበሬታ ኣብ <a href="https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/">https://www.grenfelltowerinquiry.org.uk/about/</a> ይርከብ ።
Members of the public can submit questions and issues to the inquiry until 4 August	ናይቲ ህዝቢ ኣባላት ንመርማሪ ሕቶታትን ጉዳያትን ከሳብ 4 ኣገስት 2017 ክቐርቡ ይኸእሉ እዮም።

2017.	
<b>“TMO (Tenant Management Organisation):</b>	<b>“TMO (ናይ ተኸረይቲ መማሓደሪ ትካል):</b>
A TMO is a separate body set up to manage various services on behalf of a social landlord (council or housing association). The services it manages typically include day-to-day repairs, cleaning, caretaking, rent collection etc.	TMO ኣብ ክንዲ ማሕበራዊ መክረይ (መማኸርን ናይ መንበሪ ገዛ ማሕበር) ዝተፈላለዩ ግልጋሎታት ንምምሕዳር ተፈልዮ ዝተጣየሹ ኣካል እዮ:: ኡቲ ግልጋሎት መብዛሕተኡ እዋን ናይ መዓልታዊ ምጽጋር፣ ምጽራይ፣ ክንክን ምግባር፣ ምእካብ ክራይ ወዘተ.. የመሓዳድር::
<b>U</b>	
<b>V</b>	<b>ዠ</b>
<b>W</b>	<b>የ</b>
<b>X</b>	<b>ደ</b>
<b>Y</b>	<b>እ</b>
<b>Z</b>	<b>ጅ</b>